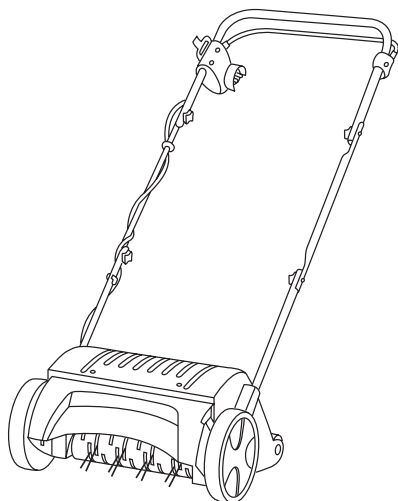




ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung
Elektro-Rasenlüfter

GB Operator's manual
Electric Lawn Rake

F Mode d'emploi
Aérateur électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Elektrische gazonbeluchter

S Bruksanvisning
Elektrisk Gräsmatteluftare

DK Brugsanvisning
Elektrisk Plænelufter

FI Käyttöohje
Sähkökäyttöinen ilmastointilaite

N Bruksanvisning
Elektrisk plenlufter

I Istruzioni per l'uso
Arieggiatore elettrico

E Instrucciones de empleo
Aireador de césped eléctrico

P Manual de instruções
Arejador de relva eléctrico

PL Instrukcja obsługi
Elektryczny aerator

H Használati utasítás
Elektromos gyepszellőztető

CZ Návod k obsluze
Elektrický provzdušňovač

SK Návod na obsluhu
Elektrický provzdušňovač

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικός εξαερωτής γκαζόν

RUS Инструкция по эксплуатации
Аэратор газонный электрический

SLO Navodilo za uporabo
Električni prezračevalnik trate

HR Upute za uporabu
Električni prozračivač

SRB Uputstvo za rad
Električni aerator za travnjake

UA Інструкція з експлуатації
Аератор газонний електричний

RO Instrucțiuni de utilizare
Aerator electric

TR Kullanma Kılavuzu
Elektro-Çim Havalandırıcı

BG Инструкция за експлоатация
Електрическо гребло за трева

AL Manual përdorimi
Elektro-Ajrosës për Lëndina

EST Kasutusjuhend
Elektriline murureha

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektrinis samanų grėblys

LV Lietošanas instrukcija
Elektriskais zālāju grābeklis

GARDENA Elektrický prevzdušňovač ES 500



Toto je preklad nemeckého originálneho návodu na obsluhu.

Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na obsluhu a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Na základe tohto návodu na obsluhu sa oboznámte s elektrickým prevzdušňovačom, s jeho správnu prevádzkou, ako aj s bezpečnostnými upozorneniami.



Tento produkt môžu pod dozorom, alebo pokiaľ majú k dispozícii pokyny na bezpečné používanie produktu a rozumejú možným rizikám, používať deti staršie než 8 rokov, ako aj osoby s fyzickým, zmyslovým alebo mentálnym postihnutím či s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Deti sa s produktom nesmú hrať. Deti nesmú bez dozoru vykonávať jeho čistenie ani používateľskú údržbu. Používanie produktu osobami mladšími než 16 rokov sa neodporúča.

→ Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

Obsah:

1. Oblasť použitia Vášho GARDENA Elektrického prevzdušňovača	129
2. Bezpečnostné upozornenia	129
3. Funkcia	132
4. Montáž	132
5. Obsluha	133
6. Údržba	133
7. Odstraňovanie porúch	134
8. Skladovanie	136
9. Ponúkané príslušenstvo	136
10. Technické údaje	137
11. Servis / Záruka	137

SK

1. Oblasť použitia Vášho GARDENA Elektrického prevzdušňovača

Určenie:

GARDENA Elektrický prevzdušňovač ES 500 je určený na prevzdušnenie trávnikov a trávnatých plôch pri súkromných domoch a záhradách a nie je určený pre použitie vo verejných parkoch, športoviskách, na uliciach a v poľnohospodárstve či lesnom hospodárstve.

Dodržanie priloženého návodu na obsluhu od GARDENA je predpokladom pre správne používanie elektrického prevzdušňovača.

Upozornenie:



Kvôli možnému ublíženiu na tele sa nesmie GARDENA elektrický prevzdušňovač používať na úpravu kríkov, živého plota a hústín. Ďalej sa nesmie elektrický prevzdušňovač používať na vyrovnávanie nerovností zeme.

2. Bezpečnostné upozornenia

→ Dbajte na bezpečnostné upozornenia na prevzdušňovači.



UPOZORNENIE!

→ Prečítajte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČENSTVO!

Vykážte ostatné osoby z pracovného priestoru.



NEBEZPEČENSTVO!
Úraz elektrickým prúdom!
Zamedzte kontaktu
pružného napájacieho
kábla a hrotov.



UPOZORNENIE!

Dávajte pozor na ostré hroty!
Nepribližujte sa k nim prsta-
mi na rukách ani na nohách.

Vytiahnite zástrčku z elektrickej siete vždy
pred údržbou, nastavením, čistením,
alebo ak je šnúra zamotaná či poškodená.
Hroty sa budú otáčať aj po vypnutí motora.

1. Všeobecné

V tejto prílohe sú uvedené postupy na bezpečnú prevádzku všetkých typov strojov, na ktoré sa vzťahuje táto norma.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE!

PRED POUŽÍVANÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE.
UCHOVAJTE PRE PRÍPAD BUDÚCEJ POTREBY.

2. Postupy pre bezpečnú prácu so skarifikátormi a prevzdušňovačmi

2.1 Školenie

- Podrobne si prečítajte príslušné pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním zariadenia.
- Nikdy nedovoľte zariadenie používať **deťom** ani osobám, ktoré sa neoboznámili s návodom na používanie. Miestne predpisy môžu obmedzovať vek používateľa.
- Nezabúdajte, že operátor/používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvo hroziace iným osobám alebo ich majetku.

2.2 Príprava

- Počas používania zariadenia vždy používajte ochranu uší a bezpečnostné okuliare.
- Pred začatím používania skontrolujte, či napájací kábel a predlžovací kábel nie sú poškodené alebo opotrebované. Ak sa kábel počas používania poškodí, okamžite ho odpojte od zdroja napájania. **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED TÝM, NEŽ HO ODPOJÍTE OD ZDROJA NAPÁJANIA.** Ak je kábel poškodený alebo opotrebovaný, zariadenie nepoužívajte.
- Počas používania zariadenia vždy používajte vhodnú obuv a dlhé nohavice. Ak ste bosí alebo máte obuté otvorené sandále, toto zariadenie nepoužívajte. Nenoste voľné oblečenie ani iné voľné doplnky odevu.
- Dôkladne skontrolujte miesto výkonu práce a odstráňte z neho všetky predmety, ktoré by mohlo zariadenie odhodiť.
- Zariadenie používajte iba v odporúčanej polohe a iba na pevnom, rovnom povrchu.
- Zariadenie nepoužívajte na dláždenom povrchu ani na štrku, pretože by odletujúci materiál mohol spôsobiť zranenie.
- Pred spustením zariadenia skontrolujte, či sú všetky skrutky, matice a ostatné upevňovacie dielce pevne utiahnuté a či sú chrániče a kryty na svojom mieste. Poškodené alebo nečitateľné štítky vymeňte.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte v prípade, ak sa v jeho blízkosti nachádzajú iné osoby, najmä deti, prípadne domáce zvieratá.

2.3 Prevádzka

- Zariadenie používajte iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Zariadenie nepoužívajte v mokrej tráve.
- Vždy si dávajte pozor, kam stúpate, a to predovšetkým na svahoch.
- Pri práci kráčajte, nebežte.
- Pri kosení sa pohybujte po vrstevnici – nikdy nie smerom do svahu a zo svahu.
- Pri zmene smeru jazdy na svahoch dávajte mimoriadny pozor.
- Nikdy nevykonávajte vertikutáciu ani prevzdušňovanie mimoriadne prudkých svahov.
- Pri cúvaní a ťahaní zariadenia smerom k sebe vždy postupujte mimoriadne opatrne.
- Zastavte pohyb **hrotov**, ak je potrebné nakloniť zariadenie na účely prepravy, keď prechádzate inými než trávnatými povrchmi a keď premiestňujete zariadenie na miesto výkonu práce a z tohto miesta.
- Nikdy zariadenie nepoužívajte s poškodenými **chráničmi** alebo krytmi, prípadne bez nainštalovaných bezpečnostných zariadení, ako sú deflektory a zberacie koše na trávu.
- Opatrne zapnite motor podľa pokynov a dbajte na to, aby ste mali nohy mimo dosahu **hrotov**.
- Nepribližujte sa **hrotmi** k napájaciemu ani predlžovaciemu káblu.
- Pri spúšťaní motora nenakláňajte zariadenie s výnimkou prípadov, keď je naklonenie nutné na spustenie zariadenia. V takomto prípade nenakláňajte zariadenie viac, ako je nevyhnutné, pričom dvíhajte len tú časť, ktorá je vzdialená od používateľa. Než zariadenie položíte späť na zem, vždy umiestnite obidve ruky do pracovnej polohy.
- Zariadenie neprepravujte so zapnutým zdrojom napájania.
- Nevkladajte ruky ani chodidlá do blízkosti rotujúcich častí ani pod ne. Nikdy sa nepribližujte k **výsypnému otvoru**.
- Vypnite zariadenie a odpojte zástrčku zo zásuvky. Overte, či sa všetky pohyblivé časti zariadenia úplne zastavili:
 - vždy, keď sa od zariadenia vzdialite,
 - pred začatím odstraňovania zablokovania alebo čistenia žľabu,
 - pred začatím kontroly, čistenia alebo výkonu prác na zariadení,
 - po náraze zariadenia na cudzí predmet. Pred opätovným zapnutím a používaním zariadenia vykonajte kontrolu poškodenia zariadenia a prípadné opravy.

Ak zariadenie začne abnormálne vibrovať (ihneď ho skontrolujte):

- 5) vykonajte kontrolu poškodenia,
- 6) vymeňte alebo opravte poškodené súčasti,
- 7) skontrolujte prípadne uvoľnené súčasti a utiahnite ich.

2.4 Údržba a uskladnenie

- a) Dbajte, aby boli všetky matice, kolíky a skrutky utiahnuté, aby ste sa uistili, že zariadenie je bezpečným prevádzkovým stave.
- b) Pravidelne kontrolujte prípadné opotrebovanie alebo poškodenie zberača na odpad.
- c) Z bezpečnostných dôvodov vymeňte opotrebované alebo poškodené dielce.
- d) Pri zariadeniach s viacerými sústavami **hrotov** dávajte pozor, pretože rotácia jednej sústavy **hrotov** môže spôsobiť rotáciu inej sústavy **hrotov**.
- e) Počas úprav nastavenia zariadenia postupujte opatrne, aby nedošlo k zachyteniu prstov medzi pohybujúcimi sa sústavami **hrotov** a pevnými časťami zariadenia.
- f) Zariadenie nechajte pred uskladnením vždy vychladnúť.
- g) Pri manipulácii so sústavami **hrotov** majte na pamäti, že sústavou hrotov je možné pohybovať aj napriek tomu, že je vypnutý zdroj napájania.
- h) Z bezpečnostných dôvodov vymeňte opotrebované alebo poškodené súčasti. Používajte iba originálne náhradné súčasti a príslušenstvo.
- i) Pri odstavení zariadenia v záujme vykonania servisu, kontroly, uskladnenia, prípadne výmeny príslušenstva vypnite zdroj napájania, odpojte zariadenie od napájania a uistite sa, že sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili. Pred vykonávaním kontroly, úprav a pod. nechajte zariadenie ochladnúť. Zariadenie dôsledne udržiavajte a zabezpečte jeho čistotu.
- j) Uchovávať zariadenie mimo dosahu detí.

2.5 Odporúčanie

Stroj má byť napájaný cez prúdový chránič (RCD) s vypínacím prúdom nie vyšším ako 30 mA.

Elektrická bezpečnosť



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úrazu elektrickým prúdom.

Pred vykonaním údržby alebo výmeny dielov odpojte produkt od siete. V tejto situácii musíte mať odpojenú zásuvku v zornom poli.

Káble

Ak používate predlžovacie káble, ich charakteristiky musia spĺňať minimálne úrovne prierezu uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Napätie	Dĺžka kábla	Prierez
220 – 240 V / 50 Hz	až do 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1. Napájacie a predlžovacie káble sú k dispozícii miestnych autorizovaných servisných strediskách.
2. Používajte výlučne tie predlžovacie káble, ktoré sú určené na vonkajšie použitie a ktoré spĺňajú nie-

ktorú z nasledujúcich špecifikácií: Obyčajná guma (60245 IEC 53), obyčajné PVC (60227 IEC 53) alebo obyčajné PCP (60245 IEC 57)

3. V prípade poškodenia krátkej napájacej šnúry sa vodič musí vymeniť u výrobcu, jeho servisného zástupcu alebo podobne kvalifikovaných osôb, aby ste sa nevystavovali nebezpečenstvu.

Používajte prípravky na upevnenie prírodných šnúr.

Vo Švajčiarsku je používanie prúdového chrániča povinné.

Preskúšanie pred každým použitím

→ Pred každým použitím prevzdušňovača vykonajte jeho vizuálny prehľadku.

Z bezpečnostných dôvodov smie opotrebované alebo poškodené diely vymieňať iba servis GARDENA alebo autorizovaní partneri.

Používanie / Zodpovednosť



NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!

Prevzdušňovač môže spôsobiť vážne zranenia!

→ Ruky a nohy držte v bezpečnej vzdialenosti od valca prevzdušňovača.

→ Ak je prístroj v chode, neprevracajte ho ani nezdvíhajte klapku v zadnej časti.

→ Zoznámte sa so svojim okolím a dbajte na možné nebezpečenstvá, ktoré by ste kvôli hluku stroja možno nemuseli počuť.

→ Veďte prevzdušňovač len v krokovom tempe.

→ **Pozor pri chôdzi pospiatky.**
Nebezpečenstvo zakopnutia!

→ Nepoužívajte prevzdušňovač pri daždi a vo vlhkom, mokrom prostredí.

→ Nepoužívajte výrobok, keď sa blíži búrka.

→ S prevzdušňovačom nepracujte priamo pri bazénoch a záhradných rybníkoch.

→ Rešpektujte, prosím, dobu pokoja, ktorá je stanovená vo Vašej obci!

Výrobok nepreťažujte.

Tento výrobok nie je určený na dlhodobé používanie.

Nepracujte do úplného vyčerpania.

Nepoužívajte výrobok vo výbušnom ovzduší, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Pri prevádzke výrobku môže dochádzať k iskreniu, v dôsledku ktorého hrozí vznietenie prachu alebo výparov.

Výrobok nikdy nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

VAROVANIE! Riziko zástavy srdcovej činnosti!

Tento produkt vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov. Zníženie rizika podmienok, ktoré môžu viesť k vážnemu alebo aj smrteľnému poraneniu, si vyžaduje, aby sa osoby s implantovanými pomôckami poradili so svojím lekárom a výrobcom pomôcky ešte pred použitím tohto produktu.

Riziko udusení!

Pri montáži hrozí nebezpečenstvo prehltnutia malých dielov a nebezpečenstvo zadusení sa umelohmotným vreckom. Plastové vrecká vyhodte okamžite po dokončení montáže výrobku.

3. Funkcia

Správne prevzdušňovanie:

Prevzdušňovač sa používa na odstránenie splstnatenej trávy a machu z trávnik, ako aj na pretínanie plošne rozkoreneného divokého porastu.

Aby ste dosiahli udržiavaný trávnik, odporúčame Vám, prevzdušňovať podľa stavu trávnik, každých 4 – 6 týždňov nasledovne.

→ Najskôr pokoste trávu na požadovanú výšku.

Toto sa odporúča u obzvlášť vysokej trávy (po dovolenke).

Odporúčenie: Čím kratšie je trávnik strihaný, tým lepšie je možné ho prevzdušňovať a tým menej sa zariadenie preťažuje a tým väčšia je životnosť prevzdušňovacieho valca.

Pri príliš dlhom zotrvaní so zapnutým zariadením alebo prevzdušňovaním na jednom mieste, ak je zemina mokrá alebo príliš suchá, sa môže trávnatá plocha poškodiť.

→ Aby ste dosiahli dobrý výsledok práce, vedzte prevzdušňovač vhodnou rýchlosťou podľa možnosti v rovných pruhoch.

Aby ste dosiahli dokonalé prevzdušnenie, mali by sa pruhy dotýkať.

→ Prístroj vždy vedzte rovnomernou rýchlosťou, v závislosti na charaktere pôdy.

→ Pri práci na svahoch je treba stále pracovať priečne ku svahu a dbať na bezpečný a pevný postoj. Nepracujte na príliš strmých svahoch.

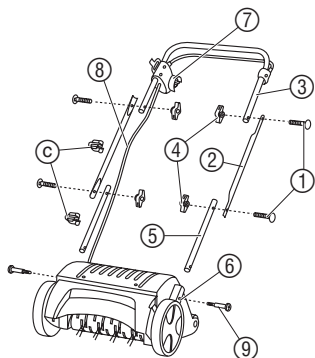
Nebezpečenstvo zakopnutia!

Pracujte zvlášť opatrne pri spätnom pohybe a pri ťahaní prevzdušňovača.

Pri prevzdušňovaní plôch silne prerastených machom sa odporúča, trávnik následne dosiať. Machom zničená trávnatá plocha sa tak môže rýchlejšie zregenerovať.

4. Montáž

Montáž vodiaceho madla:



→ **Prívodná šnúra ⑧ nesmie byť pri montáži namáhaná v ťahu.**

1. Obe spodné madlá ⑤ (s guľatou dierou na konci) nasadíte do otvorov na kryte motora ⑥ a pevne priskrutkujete krížovým skrutkovačom ⑨.

2. Nasadíte dve skrutky ① zvonku do otvorov na oboch stredných madlách ② a pomocou dvoch krídlových matic ④ pevne priskrutkujete ku spodnému madlu ⑤.

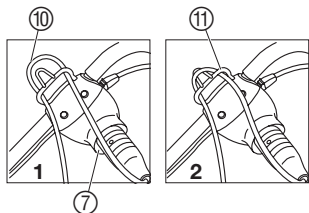
3. Pomocou ďalších dvoch skrutiek ① a krídlových matic ④ zoskrutkujete horné madlo so štartovacou páčkou ③ so stredným madlom ②. *Tým je madlo zostavené.*

Pozor: Horné madlo so štartovacou páčkou ③ namontujte tak, aby sa zástrčka ⑦ s prívodným káblom ⑧ nachádzala na pravej strane (v smere jazdy) (viď obrázok).

4. Prípojný kábel ⑧ pripevníte pomocou káblových spojok ③ k madlu.

5. Obsluha

Pripojenie predĺžovacej šnúry:



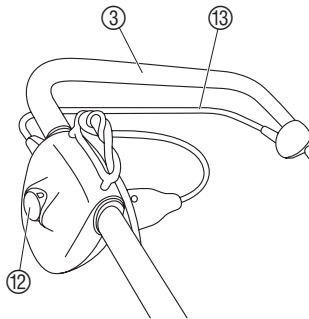
1. Spojku predĺžovacej šnúry ⑩ nasadíte do zástrčky ⑦.
2. Potom vložte **1** predĺžovaciu šnúru ⑩ pomocou slučky do príchytky pre odľahčenie kábla v ťahu ⑪ a kábel zaveste **2**.
Zabráňte tým neúmyselnému rozpojeniu predĺžovacej šnúry.
3. Zastrčte predĺžovaciu šnúru ⑩ do elektrickej siete.

Naštartovanie prevzdušňovača:



Nebezpečenstvo zranenia, ak sa prevzdušňovač nevypína samostatne!

→ Neodstraňujte ani nevykonávajte premostenie bezpečnostných zariadení na prevzdušňovači (napr. pripojením štartéra na horné držadlo)!



POZOR! Dobeh prevzdušňovacieho valca:

- Prevzdušňovač s motorom v prevádzke nikdy nezdvíhajte, neprevracajte ani nenoste!
- Nikdy neštartujte prístroj na pevnom podklade (napr. na asfalte).
- Vždy dodržiavajte bezpečný odstup medzi prevzdušňovacím valcom a užívateľom daný vodiacim držadlom.

1. Prevzdušňovač postavte na vodorovnú plochu trávniku.
2. Pridržierte stlačené blokovacie tlačidlo ⑫ a pritiahnite štartovaciu páčku ⑬ k hornému madlu ③. *Naštartovanie prevzdušňovača.*
3. Povoľte blokovacie tlačidlo ⑫.

Predĺžovací kábel ⑩ musí byť počas prevzdušňovania vedený vždy v smere práce, bokom od opracovávanej plochy. Pracujte vždy v patričnej vzdialenosti od predĺžovacej šnúry.

Ochrana proti preťaženiu: Ak sa prevzdušňovací valec zablokuje nejakým cudzím telesom, okamžite pustite štartér. Ak zablokovanie trvá viac ako 10 sekúnd a štartovacia páčka nie je uvoľnená, dôjde k aktivácii ochrany proti preťaženiu. V takom prípade okamžite uvoľnite štartovaciu páčku. Po ochladnutí v trvaní približne 1 minúty sa môže prevzdušňovač znovu naštartovať.

6. Údržba



POZOR! Zranenie prevzdušňovacím valcom!

- Pred údržbou vytiahnite sieťovú zástrčku a počkajte na zastavenie prevzdušňovacieho valca.
- Pri údržbe používajte pracovné rukavice.

Čistenie prevzdušňovača:

Prevzdušňovač by sa mal po každom použití očistiť.



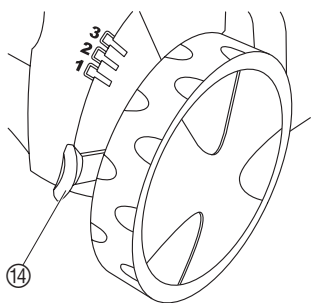
Nebezpečenstvo úrazu osôb a vecných škôd!

→ Prevzdušňovač nikdy nečistíte pod tečúcou vodou (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).

→ Pre čistenie prevzdušňovača nepoužívajte žiadne ostré predmety.

→ Kolesá, prevzdušňovací valec a teleso očistíte od zachytených zbytkov po prevzdušňovaní a od usadenín.

Donastavenie vyrovnania opotrebenia:



Prevzdušňovač sa opotrebovávajú v závislosti na prevádzkových podmienkach. Čím intenzívnejšie je používanie, tým väčšie je opotrebenie pružín. Tvrdá, resp. veľmi suchá zemina urýchľuje opotrebenie rovnako, ako aj nadmerné preťažovanie prevzdušňovača.

Ak je výsledok práce postupne stále horší, môže sa prevzdušňovací valec 2 krát dostaviť.

Prevzdušňovací valec má 4 nastavovacie polohy:

• Transportná pozícia

• Prevzdušňovacia poloha 1

• Donastavenie 2:

Prvá nastavovacia poloha (prevzdušňovací valec sa zníži o 3 mm).

• Donastavenie 3:

Druhá nastavovacia poloha pri opotrebených pružinách (prevzdušňovací valec sa zníži o ďalšie 3 mm).

Páčku pre vyrovnanie opotrebenia ⑭ ľahko vytlačíte z krytu a nastavíte na požadovanú pozíciu.

Upozornenie: Vyrovnanie opotrebenia nie je určené pre výškové nastavenie. Nastavovanie prevzdušňovacieho valca bez viditeľného opotrebenia môže viesť k poškodeniu prevzdušňovacieho valca alebo preťaženiu motora.

7. Odstraňovanie porúch

Výmena pružín



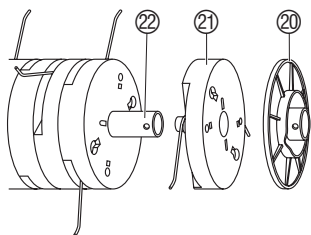
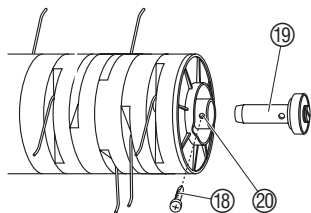
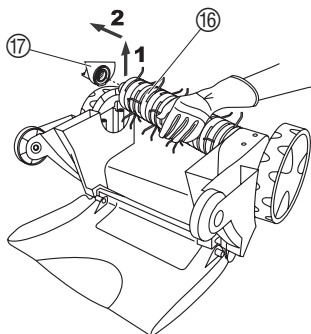
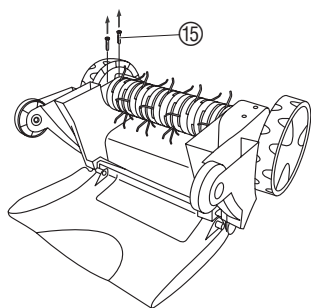
POZOR! Zranenie prevzdušňovacím valcom!

→ Pred odstraňovaním poruchy vytiahnite sieťovú zástrčku a počkajte na zastavenie prevzdušňovacieho valca.

→ Pri odstraňovaní porúch používajte pracovné rukavice.

Ak prevzdušňovací valec ešte nie je opotrebený, ale jednotlivé pružiny sú zlomené, musia sa vymeniť. Je dovolené používať len originálne náhradné pružiny GARDENA.

• Náhradné pružiny GARDENA pre elektrický prevzdušňovač ES 500 Art. 4094



1. Odskrutkovať dve skrutky 15 na spodnej strane telesa.
 2. Prevzdušňovací valec 16 šikmo nadvihnúť 1 a stiahnuť z pohonného hriadeľa 2.
 3. Z prevzdušňovacieho valca 16 stiahnuť veko ložiska 17.
 4. Vyskrutkovať skrutku 18 a vytiahnuť čap ložiska 19.
 5. Veko 20 a pružiny 21 stiahnuť zo zásobníka pružín 22.
 6. Vsunúť nové pružiny 21 a na zásobník pružín 22 založiť veko 20.
- Pritom musia otvory veka 20 a zásobníka pružín 22 ležať nad sebou.*
7. Čap ložiska 19 vsunúť tak, aby všetky tri otvory (čap ložiska 19, veko 20 a zásobník pružín 22) ležali nad sebou.
 8. Zaskrutkovať skrutku 18.
 9. Prevzdušňovací valec 16 nasunúť na pohonný hriadeľ.
 10. Na prevzdušňovací valec 16 nastoknúť veko ložiska 17.
 11. Veko ložiska 17 priskrutkovať na spodnú stranu telesa skrutkami 15 bez toho, aby sa nadmerne pretiahli.

Porucha

Abnormálne zvuky, kľapanie v prístroji

Hvizďavé zvuky

Možná príčina

Cudzie telesá na prevzdušňovacom valci narážajú na prevzdušňovač.

Valec prevzdušňovača blokuje cudzie teleso.

Odstránenie

1. Prevzdušňovač vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku a počkajte na zastavenie prevzdušňovacieho valca.
2. Odstráňte cudzie teleso.
3. Prevzdušňovač okamžite skontrolovať.

Skízol ozubený remeň.

→ Nechajte opraviť v servise GARDENA.

Porucha	Možná příčina	Odstránenie
Motor nebeží	Vadná prírodná šnúra.	→ Skontrolujte prírodnú šnúru.
	Predlžovacie vedenie s príliš malým prierezom.	→ Spýtajte sa elektrikára.
Motor vysadzuje, pretože došlo k aktivácii poistky proti preťaženiu	Blokovanie cudzím telesom.	1. Prevzdušňovač vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku a počkajte na zastavenie prevzdušňovacieho valca. 2. Odstráňte cudzie teleso. 3. Po cca 1 minúte prevzdušňovač opäť naštartujte.
	Zvolená výška prevzdušňovania je príliš nízka.	1. Nechajte motor schlaďiť. 2. Nastavte správne vyrovnanie opotrebenia.
	Tráva je príliš vysoká.	→ Najskôr trávnik pokoste (viď 3. funkcie „Správne prevzdušňovanie“).
Výsledok práce nie je uspokojivý	Pružiny prevzdušňovacieho valca sú opotrebené.	→ Nastavenie prevzdušňovacieho valca (viď Údržba).
	Ozubený remeň je vadný.	→ Nechajte opraviť v servise GARDENA.
	Tráva je príliš vysoká tráva.	→ Trávu najskôr pokoste.



Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis **GARDENA**.
Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach **GARDENA** alebo odbornými pracovníkmi autorizovanými **GARDENOU**.

8. Skladovanie

Odstavenie z prevádzky:

Pre ušetrenie priestoru sa môže prevzdušňovač sklopiť uvoľnením krídlových matíc.
Dbajte pritom na to, aby sa nepriškripla prípojná šnúra.

→ Prevzdušňovač skladujte v suchých, uzavretých priestoroch, kam nemajú prístup deti.

Transport:

1. Motor vypnite, sieťovú zástrčku vytiahnite a počkajte na zastavenie prevzdušňovacieho valca.
2. Pri preprave ponad citlivé plochy, napr. kachličky, prestavte páčku na vyrovňovanie opotrebenia do polohy Transport a prevzdušňovač nadvihnite.

Likvidácia:

(v súlade so smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) 2012/19/EÚ)



Prístroj nie je možné vyhodiť do normálneho domového odpadu, ale jeho likvidácia musí byť vykonaná odborne.

→ Dôležité: prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného strediska.

9. Ponúkané príslušenstvo

10. Technické údaje

Výkon motora	500 W
Sieťové napätie	230 V
Sieťová frekvencia	50/60 Hz
Pracovné otáčky prevzdušňovacieho valca	2.250 U/min
Hmotnosť	7,5 kg
Šírka prevzdušňovania	30 cm
Nastavenie vyrovnania opotrebenia	3 x 3 mm (3 nastavenia + transport)
Hladina akustického tlaku $L_{pA}^{1)}$	77 dB (A)
Neistota k_{pA}	3 dB (A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{2)}$	nameraná 90 dB (A) / garantovaná 95 dB (A)
Neistota k_{WA}	5 dB (A)
Hodnota vibrácií na rukoväti $a_{vhw}^{1)}$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Merané ¹⁾ podľa EN 50636-2-92 ²⁾ podľa RL 2000/14/EG

11. Servis/Záruka

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje záruku na tento výrobok počas obdobia 2 rokov (odo dňa nákupu). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. V rámci záruky vymeníme produkt alebo ho bezplatne opravíme v prípade splnenia nasledujúcich podmienok:

- Produkt sa používal správne a v súlade s prevádzkovými pokynmi.
- Kupujúci ani neoprávnená tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Táto záruka výrobcu nemá žiadny vplyv na ďalšie existujúce nároky kupujúceho voči predajcovi/predávajúcemu, ktoré vyplývajú zo záruky.

V prípade akýchkoľvek problémov s týmto výrobkom sa obráťte na naše servisné stredisko alebo odošlite chybný výrobok spolu s krátkym opisom problému (v prípade záručnej udalosti priložte aj kópiu dokladu o kúpe) a zaplateným poštovým priamo spoločnosti GARDENA Manufacturing GmbH.

Spotrebný materiál:

Spotrebné diely – prevzdušňovacie pružiny sú vyňaté zo záruky.

Zmluvné servisné strediská SK:

T – L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email.: info@tlba.sk
www.tlba.sk

Bohumil Herel – KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email.: kovohere@gmail.com

DAES, s.r.o
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email.: servis@daes.sk
www.daes.sk

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksyttyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembremos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado.

Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészünket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπεισθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustrezno zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posledica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiame, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podpsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na popravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisule viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidad de la UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich
Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666 190
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husvarna@husvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia

Husvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@ok.is

Ireland

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy

Husvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Ol Schmidt
Abayavenue 3B
11005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway
Husvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husvarna.com

Poland

Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal

Husvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseaux Odai 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa

Husvarna
Husvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.06/0117
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com